BAIGNOIRE DE MASSAGE
MASSAGE BATH

SYSTEME COMBI / EAU/AIR (venturi)+AIR, pneumatique
COMBI-SYSTEM / WATER/AIR (venturi)+AIR, pneumatic
EX

Mode d'emploi
Instructions for use

Instruction de montage
Instructions for installation

Feuille de garantie
Guarantee form

SWISS POOL
BALNEO SA

CE

TÜV Rheinland Product Safety
GS geprüfte Sicherheit

EDITION DU DOC: 15.06.08

SYSTEME COMBI / EAU/AIR (venturi)+AIR, pneumatique

COMBI-SYSTEM / WATER/AIR (venturi)+AIR, pneumatic

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en service de votre baignoire de massage nous vous recommandons de lire attentivement les instructions se trouvant dans ce mode d'emploi.

Sommaire

1. Avant l'utilisation
2. Les systèmes
3. Entretien
4. Garantie
5. Montage
6. Installation électrique
7. Etanchéité - Vue d'ensemble
8. Installation électrique
9. Montage du tablier

1. AVANT L'UTILISATION

Mode de fonctionnement du système eau et air.

Remplir la baignoire d'eau jusqu' au recouvrement total des buses et ensuite actionner les commandes.

Produit de bain
Utiliser des produits non-moussant dans votre baignoire de massage.

INSTRUCTIONS FOR USE

Before setting your massage bath going, we recommend that you read these instructions carefully.

Contents

1. *Before using the bath*
2. *Systems*
3. *Maintenance*
4. *Guarantee*
5. *Mounting*
6. *Electrical installation*
7. *Water tightness-overall view*
8. *Spare parts*
9. *Mouting apron*

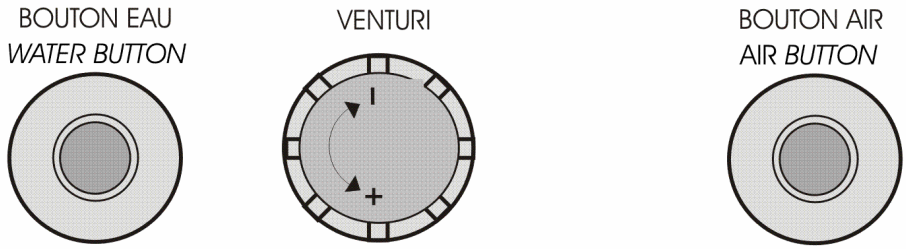
1. BEFORE USING THE BATH

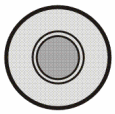
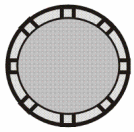
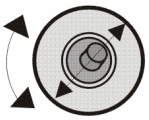
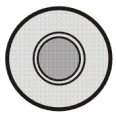
Method of operation water and air system

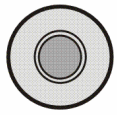
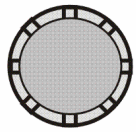
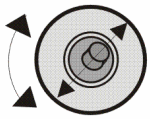
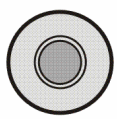
Fill the bath with water until the nozzles are covered completely and activate the controls.

Bath products
Please use non-foaming products in your massage bath.

SYSTEME COMBI / EAU/AIR (venturi)+AIR, pneumatique
COMBI-SYSTEM / WATER/AIR (venturi)+AIR, pneumatic



POUR SYTEME EAU		
	MISE EN MARCHE: 1ère pression ARRET: 2 ème pression	Remplir la baignoire d'eau jusqu' au recouvrement total des buses et ensuite actionner les commandes. Pour ne pas détériorer la pompe ne pas la faire fonctionner sans eau.
	Pour obtenir l'effet VENTURI, tourner le de bouton de réglage jusqu'à l'obtention de la puissance désirée	
	Chaque jet d'eau peut, par rotation de la rosace être fermé. Il peut aussi être orienté avec un angle de 30° maximum	
POUR SYSTEME AIR		
	MISE EN MARCHE: 1ère pression ARRET: 2ème pression	

FOR WATER SYSTEM		
	*START: 1st pressing* *STOP: 2nd pressing*	*Fill the bath with water until the nozzles are covered completely and then activate the controls.* *To avoid damage to the pump, do not operate it without water.*
	*To produce the Venturi effect, turn the setting button until the desired power level is obtained.*	
	*Each jet of water can be closed by turning the shutter, and can also be turned with a maximum angle of 30°.*	
FOR AIR SYSTEM		
	*START: 1st pressing* *STOP: 2nd pressing*	

3. ENTRETIEN DE LA BAIGNOIRE ACRYLIQUE

Attention, je suis en acrylique (plastique)! Pour me garder neuve et brillante, après chaque bain, quand je suis encore chaude, nettoyez - moi avec une éponge imbibée d'eau chaude, et de savon liquide. Je crains les produits abrasifs, (pas de tampogex grattoir, etc). Pour garder mon éclat, utilisez de l'alcool à brûler sur un chiffon et essuyez-moi. En utilisant régulièrement votre baignoire, il est possible que de légères rayures apparaissent. Celles-ci peuvent être réparées trés facilement. Mettez un peu de liquide de polissage sur un chiffon et frottez l'endroit fortement jusqu'à ce que le dommage ne soit plus visible Nettoyer ensuite la baignoire avec un nettoyant pour acryl. Au cas où après quelques années, votre baignoire n'aurait plus l'éclat du neuf, étendre sur toute la surface la pâte à polir et laisser le produit un vingtaine de minutes. Bien frotter ensuite avec un chiffon doux. .

Hygiène

Pour des raisons d'hygiène, il est bon de désinfecter le système toutes les 6 à 8 semaines (selon utilisation). Pour cela utiliser un produit désinfectant et faire fonctionner votre système. (Par ex: eau de Javel selon notice du produit). .
Bien rincer à l'eau froide après l'opération.

Précaution pour les systèmes eau

Bien que la crépine d'aspiration soit munie d'une sécurité, veillez à ce qu elle ne soit pas obstruée par des objets tels que gants de toilette, jouets, etc. (risque de détérioration de la pompe eau). ATTENTION: malgré une sécurité, ne pas approcher votre tête de la crépine, car celà peut entraîner l'aspiration des cheveux longs.

3. MAINTAINING THE ACRYLIC BATH

Take care of me! I'm made of acrylic, so I'm plastic. To keep me bright, shiny and new, clean me using a sponge soaked with hot water and liquid soap after each bath, while I'm still hot. I hate abrasive things, so no scourers or anything like that. To keep my shine, use a rag soaked in methylated spirits to clean me. If you use your bath frequently, small grooves may appear. These can be repaired very easily. Place a little polish on a rag and rub the area vigorously until the damage disappears. Then, clean the bath using a proprietary plastics cleaner. If your bath loses its shine after a few years, spread this product all over the area to be cleaned and leave for about twenty minutes. Then brush off using a soft cloth.

Hygiene

For reasons of hygiene, the system should be disinfected every 6 to 8 weeks (depending on use). A disinfectant product can be used for this and the system should be switched on. (e.g. Javel water according to the product's user instructions)
Rinse well in cold water after disinfecting.

Precautions for water systems

Although the suction filter is equipped with a safety cover, ensure that it is not obstructed by items such as washing gloves or toys as this may damage the water pump. Warning: Even though the safety device is there, don't put your head too close to the filter as long hair may be sucked into it.

4. GARANTIE POUR SYSTEME DE BALNEOTHERAPIE
4. GUARANTEE FOR BALNEOTHERAPY BATH

Garantie du système de massage: 2 ans pour moteurs, pompes, électronique et options
Massage system guarantee: 2 years for motors, pumps, electronic devices and optional items

Ref. :

SWISSPOOL BALNEO S.A., CH 2612 - Cormoret (TüV-GS)

Cette carte de garantie est un document que le fabricant l'artisan spécialisé ou le revendeur est tenu de remplir. Conservez précieusement cette garantie dûment remplie ainsi que la facture. Toute déclaration erronée concernant la date d'achat et toute modification arbitraire des informations portées sur la garantie ont pour effet de nous libérer de notre engagement de garantie.

Ceci s'applique également aux dommages apparus à la suite d'une utilisation non conforme, d'une manipulation incorrecte ou du montage de pièces de rechange et d'accessoires non livrés ni autorisés par nous.

Sont exclus de la garantie, les dommages dus lors de transport et de manipulation, ainsi que de la mise en place incorrecte de l'objet. (Le maître d'oeuvre, l'architecte ainsi que l'installateur sont tenu de respecter totalement les directives de pose fournies par le fabricant).

Toute réclamation doit nous être adressée par écrit dans les sept jours après constatation du vice, en joignant la garantie ainsi que le justificatif d'achat.

En cas de litige, le tribunal compétent est à Courtelary.

This guarantee card is a document that the manufacturer, specialist wholesaler or retailer must complete. Once it is completed, keep it in a safe place together with the invoice. All false declarations concerning purchase dates, and any arbitrary alteration of the information on the guarantee, will have the effect of freeing us from our guarantee obligation.

This provision also applies to instances of inappropriate use, mishandling and installation of spares and accessories not delivered or authorised by us.

The guarantee excludes damage caused during transportation and handling, plus incorrect positioning of the item. The project manager, architect and installer must respect all the installation instructions supplied by the manufacturer to the letter.

All claims must be sent to us in writing within seven days of the fault being observed, and the guarantee and proof of purchase must be attached.

In the event of a dispute, the competent court is that of Courtelary.

Date d'achat / *Date of purchase:*

Client, Nom et Adresse / *Full name and address of client:*

Vendu par : Timbre et signature

Seller: Stamp and signature

5. MONTAGE

- Avant de commencer le montage, lire attentivement et complètement les informations techniques.
- Ne pas transporter, ni pousser la baignoire par le système ,tuyaux ou moteurs.
- Protéger la surface de la baignoire pendant l'installation, éventuellement la couvrir.
- Faites réaliser l'installation électrique par une entreprise spécialisée.

IMPORTANT
Une faute dans le transport de la baignoire peut créer un défaut d'étanchéité. Avant de monter le mur, effectuer un contrôle de l'étanchéité en remplissant la baignoire.

5. INSTALLATION

- *Before starting installation, please read all the technical data carefully*
- *Do not carry or push the bath by its system, pipes or engines*
- *Protect the surface of the bath during installation, preferably by covering it.*
- *Appoint a specialist company to carry out the electrical installation.*

IMPORTANT
If anything goes wrong during transportation, the bath may not be watertight. Before mounting the wall, carry out a tightness test by filling the bath with water.

- Mettre la baignoire à la place prévue. Régler la hauteur des pieds de manière à mettre à niveau les plages de la baignoire..
- Installer des lattes ou supports contre les murs au niveau : -1 mm. au dessous de la baignoire de façon à lui laisser du jeu (fig.1). En aucun cas, la baignoire ne doit prendre appui sur ses lattes, elle doit reposer sur ses pieds. Ceci est également valable pour le reste de l'entourage éventuellement réalisé en maçonnerie.

- En cas de pose d' un tablier, contrôler avant de fixer définitivement la baignoire que la hauteur permette de l'installer dans de bonnes conditions.

- Il est indispensable de prévoir une grille d'aération, en face des moteurs, afin que tous les composants techniques puissent être vérifiés, respectivement échangés sans problème.

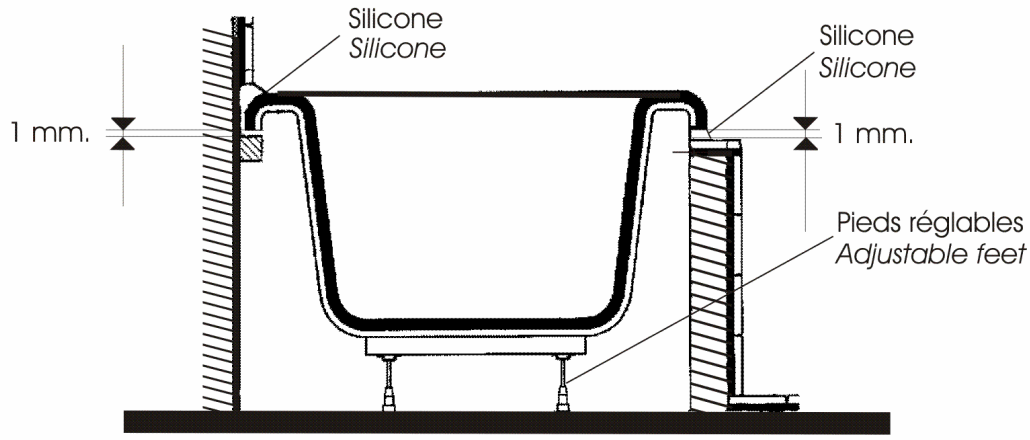


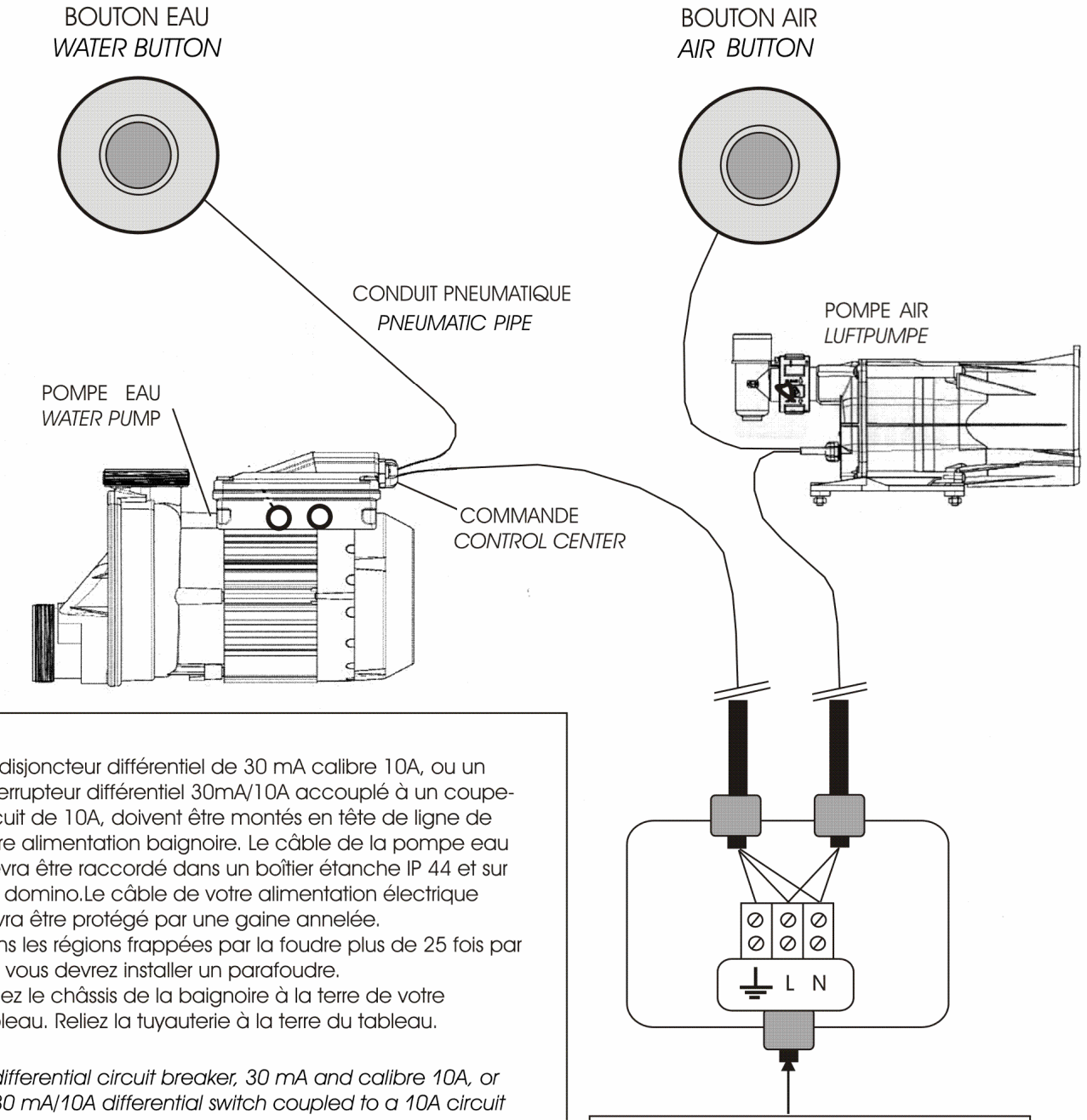
Fig. 1

- *Position the bath in the planned location. Adjust the height of the feet so that the bath spaces are positioned at the right level.*
- *Install the planks or supports against the walls at a level of 1 mm below the bath so that some play remains (Figure 1). In no circumstances should the planks support the bath; it must rest on its feet. This also applies to the rest of the surround, which may consist of stonework.*

- *If a separator is installed, check before the bath is finally fixed that the height allows installation under proper conditions.*

- *An aeration grille is essential, opposite the motors, so that all the technical components can be verified and changed respectively without problems.*

6. SCHEMA ELECTRIQUE *6. ELECTRICAL DIAGRAM*



Un disjoncteur différentiel de 30 mA calibre 10A, ou un interrupteur différentiel 30mA/10A accouplé à un coupe-circuit de 10A, doivent être montés en tête de ligne de votre alimentation baignoire. Le câble de la pompe eau devra être raccordé dans un boîtier étanche IP 44 et sur un domino.Le câble de votre alimentation électrique devra être protégé par une gaine annelée.
Dans les régions frappées par la foudre plus de 25 fois par an, vous devrez installer un parafoudre.
Reliez le châssis de la baignoire à la terre de votre tableau. Reliez la tuyauterie à la terre du tableau.

A differential circuit breaker, 30 mA and calibre 10A, or a 30 mA/10A differential switch coupled to a 10A circuit breaker, must be installed at the head of your bath supply line. The water pump cable must be connected inside an IP44 waterproof box and to an insulating joint.
Your electricity supply cable must be protected in an annealed shaft. In areas affected by lightning more than 25 times a year, you must install a lightning conductor.
Connect the frame of the bath to the earth of your panel.
Connect the piping to the panel earth.

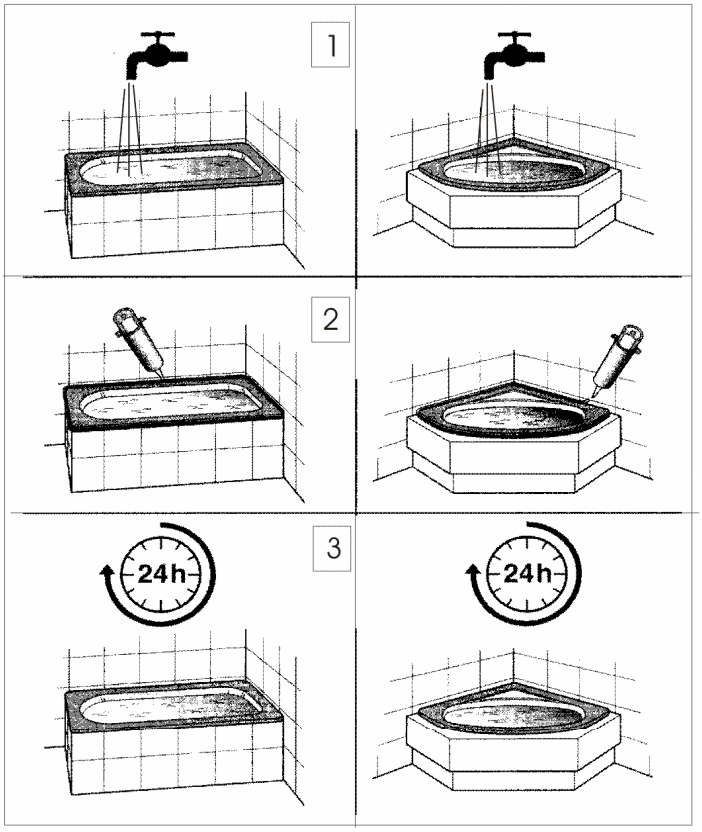
Le boîtier étanche doit être fourni et installé par un électricien agréé.

The waterproof box must be supplied and installed by an approved electrician.

7. Etanchéité au silicone

Attention: nettoyer la baignoire à fond.

1. Remplir la baignoire pourqu'elle prenne sa position sous charge.
2. Vaporiser de l'eau savonneuse sur le pourtour qui doit recevoir le silicone. Déposer le silicone sur le pourtour de la baignoire. L'étendre avec un doigt savonné.
3. Attendre 24 heures et ensuite vider la baignoire. Contrôler si une fuite d'eau s'est produite.



7. Silicone water-proofing

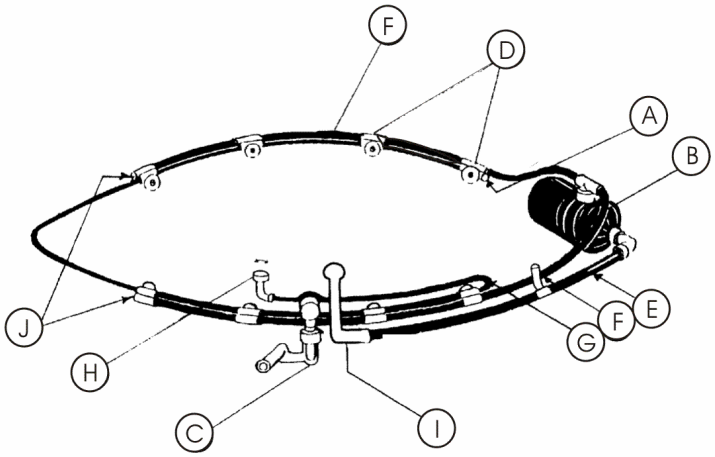
Warning: Clean the bath thoroughly.

1. *Fill the bath so that it adopts its "loaded" position*
2. *Evaporate soapy water around the perimeter where the silicone will be placed. Place the silicone along the perimeter of the bath. Stretch it out using a soaped finger.*
3. *Wait for 24 hours and then empty the bath. Check for any leaks of water.*

Vue d'ensemble du système
Overall view of system

Système eau

A Bouchon
B Pompe eau avec commande
C Vidage
D Buses eau (6x)
E Aspirateur eau
F Tuyau eau
G Tuyau air mélange
H Air contrôle Venturi
I Crépine
J Bouchon jet d'eau

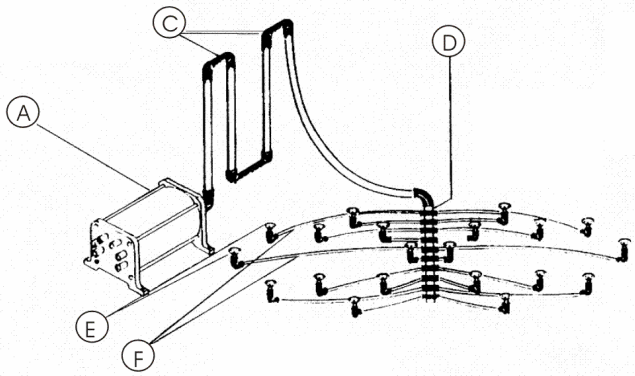


Water system

A Stopper
B Water pump with action control
C Emptying point
D Water nozzles
E Water aspirator
F Water pipe
G Air-mixing pipe
H Air control Venturi
I Filter
J Water-jet stopper

Système air

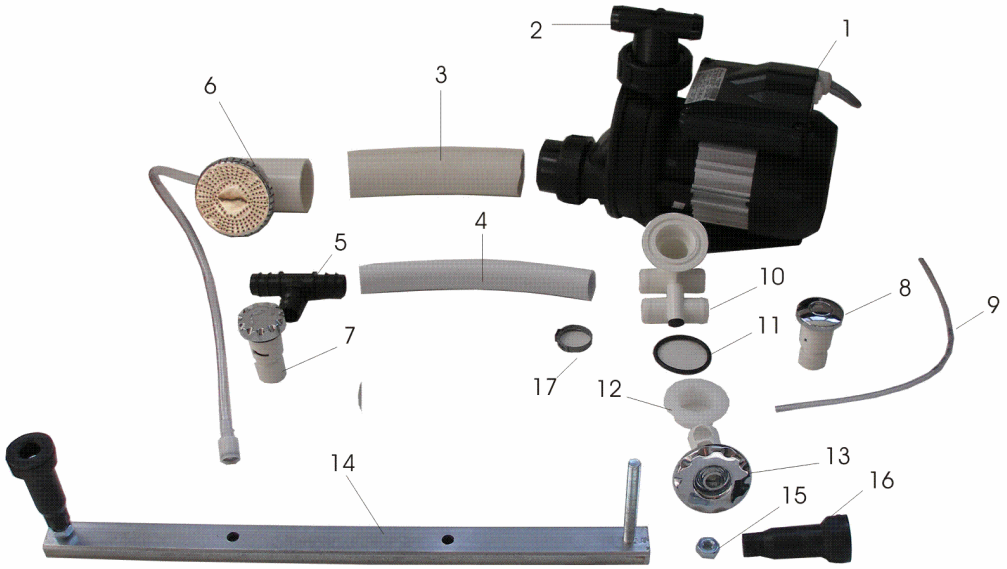
A Pompe air avec commande
C Courbe sécurité air
D Collecteur
E Buses air
F Tuyau air



Air system

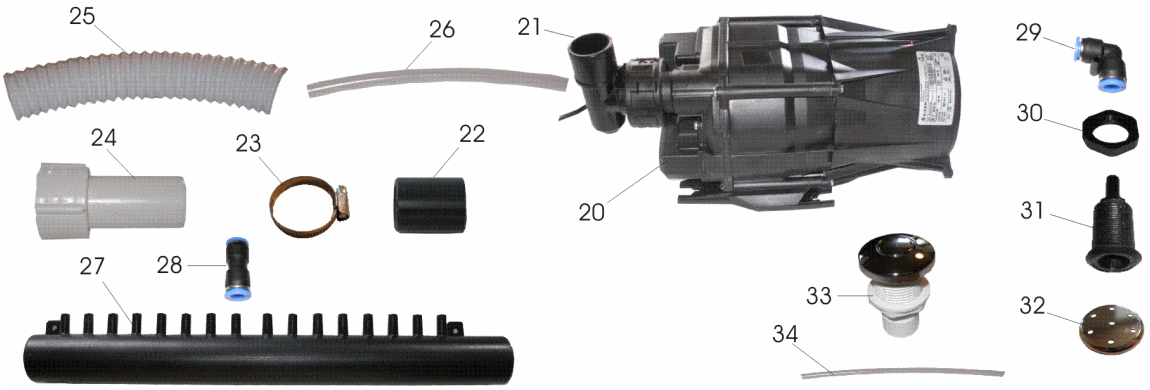
A Air pump
B Electronic box
C Air security curve
D Collector
E Air busk
F Air pipe

8. Pièces de rechange — *8. SPARE PARTS*



SYSTEME EAU
WATER SYSTEM

1. Pompe eau avec commande	*1. Water pump with action control*
2. Sortie pompe T	*2. T-pump outlet*
3. Tuyau 50 mm	*3. 5o-mm pipe*
4. Tuyau 25 mm	*4. 25-mm pipe*
5. Raccord T	*5. T-adaptator*
6. Crépine,	*6. Suction*
7. Bouton contrôle air (Venturi)	*7. Air control button (Venturi)*
8. Bouton eau	*8. Water button*
9. Tuyau pneumatique 3/5	*9. 3/5 Pneumatic pipe*
10. Corps de jet	*10. Jet body*
11. Joint	*13. Joint*
12. Passe-coque	*12. Through-body*
13. Face avant	*13. Front face*
14. Support de pieds	*14. Feet metalic support*
15. Ecrou de pieds	*15. Feet nut*
16. Embout plastique	*16. Plastic feet part*
17. Bague fixation tuyau	*17. Pipe fixation clip*

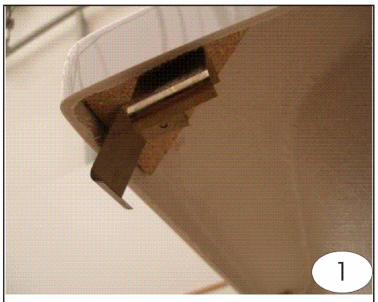


SYSTEME AIR
AIR SYSTEM

20. Pompe air	*20. Air pump*
21. Sortie pompe T	*21. T-pump outlet*
22. Embout collecteur	*22. Collector feet part*
23. Bague de serrage	*23. Clips*
24. Embout moteur	*24. Motor adapter*
25. Tuyau air 32 mm	*25. 32-mm pipe*
26. Tuyau air 6/8	*26. 6/8-mm pipe*
27. Collecteur	*27. Collector*
28. Raccord droit	*28. Straight raccord*
29. Raccord coudé	*29. Angle raccord*
30. Ecrou de buse	*30. Jet nut*
31. Buse air	*31. Air jet*
32. Tête de buse	*32. Jet head*
33. Bouton air	*33. Air button*
34. Tuyau pneumatique 3/5	*34. 3/5 Pneumatic pipe*

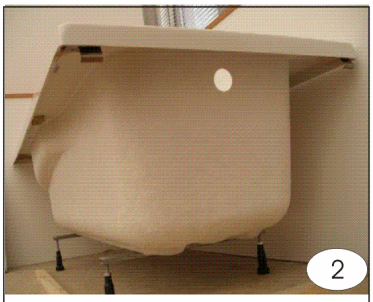
SWISS POOL
BALNEO SA
Route de Villeret 3
CH-2612 CORMORET
TEL : 0041(0)32 941 48 28

MONTAGE DU TABLIER POUR BAIGNOIRE RECTANGULAIRE
ASSEMBLY OF PANELLING FOR RECTANGULAR BATHS



Fixer les pattes acier livrées avec le tablier.

Attach the steel brackets supplied with the panels.



Aperçu de la baignoire avec les pattes fixées.

View of the bath with the brackets attached.

Mettre la baignoire à hauteur du tablier, régler à l'aide des pieds.

By adjusting the feet raise the bath to the height of the panels.

Appuyer le bas du tablier sur des cales fixées au sol.

Place the bottom of the panel against the laths on the floor.

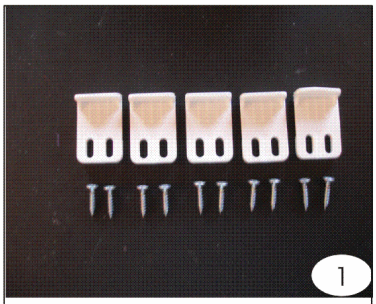
Glisser le tablier entre l'acryl et les pattes acier.

Slide the panel between the acrylic and the steel brackets.

Balnéo montée avec tablier.

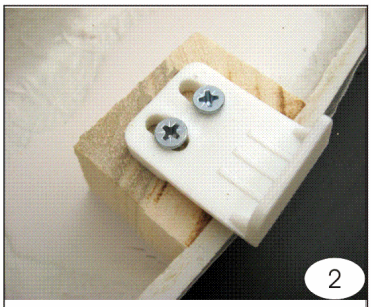
Bath-tub with panels assembled.

MONTAGE DU TABLIER POUR BAIGNOIRE D'ANGLE
ASSEMBLY OF PANELLING FOR CORNER BATHS



Fixer les pattes acier livrées avec le tablier.

Attach the steel brackets supplied with the panels.



Aperçu de la baignoire avec les pattes fixées.

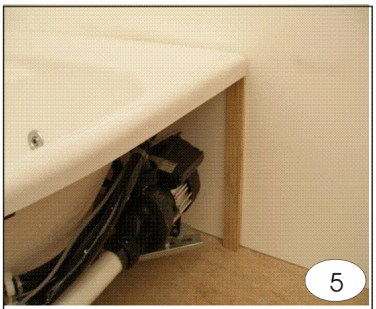
View of the bath with the brackets attached.

Régler la hauteur à l'aide des pieds réglable. Le tablier reste libre.

Adjust the height by means of the feet. Do not install the panels at this stage.

Mise en place de la baignoire. Contrôle avec niveau.

Locate the bath-tub. Check with a spirit level.



Il est bien d'appuyer le bord du tablier sur une cale fixée au mur.

It is advisable to attach the edge of the panel to a lath fixed to the wall

Glisser le tablier entre l'acryl et les pattes acier.Balnéo montée .

Slide the panel between the acrylic and the steel brackets. Bath-tub with panels assembled.